

**Các biện pháp hiện có và dự định
Nhằm thúc đẩy bình đẳng chủng tộc
Bộ Giáo dục**

Chính phủ cam kết khuyến khích và hỗ trợ sự hội nhập của các học sinh không nói tiếng Trung (NCS)¹ với cộng đồng, bao gồm việc tạo điều kiện cho các em sớm thích nghi với hệ thống giáo dục địa phương và thông thạo ngôn ngữ tiếng Trung. Tất cả trẻ em đủ điều kiện, không phân biệt sắc tộc hoặc nơi sinh, đều có cơ hội được nhận vào học tại một Trường Tiểu học và Trung học trong khu vực trường công lập theo hệ thống phân bổ công bằng và minh bạch, có ưu tiên cân nhắc nguyện vọng của phụ huynh về việc sắp xếp địa điểm theo học. Bắt đầu từ năm học 2014/15, Bộ Giáo dục (EDB) đã triển khai một loạt các biện pháp hỗ trợ nâng cao nhằm tăng cường việc học tiếng Trung hiệu quả đối với các học sinh NCS và tạo ra môi trường học tập hòa nhập thân thiện trong các trường học. Mục đích chính sách là khuyến khích phụ huynh của các học sinh NCS sắp xếp cho con em của họ theo học tại các trường có môi trường sử dụng tiếng Trung càng sớm càng tốt để giúp các em thành thạo ngôn ngữ tiếng Trung. Các biện pháp hỗ trợ chính:

“Khung chương trình học tập ngôn ngữ tiếng Trung”

Các dịch vụ có liên quan

- "Khung chương trình học ngôn ngữ tiếng Trung" ("Khung chương trình học"), được soạn thảo với sự tham khảo ý kiến của các giáo viên, chuyên gia ngôn ngữ và được bổ sung các tài liệu học tập và giảng dạy, đã được triển khai tại các trường tiểu học và trung học kể từ năm học 2014/15 để giúp các học sinh NCS học tiếng Trung như một ngôn ngữ thứ hai.

Các biện pháp hiện có

“Khung chương trình Học tập”

- Được phát triển từ góc độ của những người học ngôn ngữ thứ hai, "Khung chương trình Học tập" đặt ra rõ ràng những kỳ vọng về kết quả học tập của học sinh NCS ở các giai đoạn học tập khác nhau. Điều này là để hỗ trợ giáo viên trong việc đặt mục tiêu học tập tiên bộ, tiến độ học tập và kết quả học tập dự kiến để nâng cao hiệu quả học tập của các học sinh NCS.

¹ Đối với việc lập kế hoạch cho các biện pháp hỗ trợ giáo dục, các học sinh sử dụng ngôn ngữ không phải là tiếng Trung tại nhà được phân loại là học sinh NCS.

- Để cung cấp cho giáo viên hướng dẫn và hỗ trợ trong việc lên chương trình giảng dạy, học tập và giảng dạy, đánh giá chương trình giảng dạy, EDB đã liên tục phát triển các nguồn học tập và giảng dạy đa dạng như "Công cụ Đánh giá Ngôn ngữ tiếng Trung cho các học sinh NCS" và các tài liệu giảng dạy tham khảo. Tất cả các nguồn tài liệu này đã được tải lên trang web EDB và sẽ được cập nhật liên tục. Ngoài ra, EDB đang phát triển một bộ tài liệu học tập và giảng dạy, bao gồm sách giáo khoa, sách bài tập và tài liệu tham khảo giảng dạy cho học sinh NCS ở cấp tiểu học. Các tài liệu dành cho cấp tiểu học thấp hơn (tức từ Tiểu học 1 đến 3) đã được tải lên trang web EDB và phân phát cho các trường học. Các tài liệu cho cấp tiểu học cao hơn (tức từ Tiểu học 4 đến 6) đã được tải lên trang web EDB theo các giai đoạn bắt đầu từ tháng 12 năm 2019. Các trường có thể điều chỉnh các tài liệu này khi tham chiếu với chương trình giảng dạy của mình để đáp ứng nhu cầu học tập đa dạng của các học sinh NCS. Ngoài các tài liệu học tập và giảng dạy đã đề cập ở trên, dựa trên kinh nghiệm của các trường trong việc triển khai "Khung chương trình Học tập", có thể nhận thấy rằng các học sinh NCS cấp độ 2 và 3 của "Khung chương trình Học tập" (tức là Tiểu học 3 và 4 nói chung) đang ở giai đoạn quan trọng nhất trong việc học tiếng Trung. Theo quan điểm này, EDB cũng đã ủy quyền cho một tổ chức đại học phối hợp với các trường tiểu học để phát triển tám bộ "sách giáo khoa" dành cho Cấp độ 2 và 3 trong "Khung chương trình Học tập". Tám bộ "sách giáo khoa" phù hợp với học sinh NCS Tiểu học 3 và 4 đã được xuất bản, phân phát đến cho các học sinh NCS, trường học và tải lên trang web EDB.

Phát triển chuyên môn cho các giáo viên

- Tất cả các giáo viên đang giảng dạy học sinh NCS được cung cấp các cơ hội đào tạo. Để nâng cao năng lực chuyên môn của giáo viên trong việc giảng dạy học sinh NCS, EDB đã liên tục tổ chức các chương trình phát triển chuyên môn đa dạng và có hệ thống, sắp xếp các buổi chia sẻ kinh nghiệm thành công bao gồm các chủ đề như lên chương trình giảng dạy, chiến lược học tập và giảng dạy cũng như phát triển tài liệu giảng dạy và hình mẫu trong trường học, v.v. để giáo viên có sự hiểu biết sâu rộng hơn về "Khung chương trình học tập" và làm chủ các phương pháp giảng dạy hiệu quả.
- Bên cạnh đó, "Chương trình tài trợ nâng cao chuyên môn dành cho giáo viên dạy tiếng Trung" (dạy tiếng Trung như một ngôn ngữ thứ hai), thuộc Quỹ Ngôn ngữ đã được triển khai từ năm 2014 để nâng cao năng lực chuyên môn của giáo viên dạy tiếng Trung để dạy tiếng Trung như một ngôn ngữ thứ hai. Do dự tính rằng nhu cầu cho các giáo viên dạy tiếng Trung theo học các chương trình liên quan sẽ kéo dài, Chương trình này đã được tiếp tục kéo dài đến năm học 2021/22. Để khuyến khích nhiều hơn nữa các giáo viên đủ điều kiện nộp đơn xin tài trợ, tỷ lệ tài trợ cơ bản được hoàn trả đã được tăng từ 30% đến 50% học phí và mức tài trợ tối đa đã được tăng từ \$34,000 lên \$64,000 cho mỗi giáo viên bắt đầu từ năm học 2019/20.
- Chương trình 5 tuần "Chứng chỉ về Chương trình phát triển chuyên môn trong việc giảng dạy tiếng Trung cho học sinh NCS", do EDB tài trợ và Đại học Giáo dục Hồng Kông thực hiện, dành cho các giáo viên dạy tiếng Trung đang giảng dạy các học sinh NCS ở các trường tiểu học và trung học sẽ được tiếp tục.
- Ngoài ra, để nâng cao nhận thức về văn hóa và tôn giáo của giáo viên trong việc chăm sóc các học sinh NCS, EDB sẽ hợp tác cùng Ủy ban Cơ hội Bình đẳng để tổ chức các buổi chia sẻ hàng năm. Thông qua việc chia sẻ các thực tiễn tích cực, các giáo viên được trao quyền đặc biệt để vượt qua những khó khăn thực tế trong giảng dạy và quản lý hàng ngày, đối xử với cả học sinh NCS và học sinh nói tiếng Trung một cách công bằng trong trường học, bắt cháp sự khác biệt về văn hóa và phong tục của các em.

Tăng cường hỗ trợ tài chính cho các trường học

- Bắt đầu từ năm học 2014/15, EDB đã tăng đáng kể tài trợ bổ sung cho các trường học và cung cấp cho các trường các nguồn lực giảng dạy, đào tạo giáo viên và hỗ trợ chuyên môn để tăng cường hơn nữa việc hỗ trợ các học sinh NCS học tiếng Trung, bao gồm việc thực hiện "Khung chương trình Học tập" trong các trường tiểu học và trung học cơ sở đồng thời tạo môi trường học tập hòa nhập thân thiện trong các trường học. Tất cả các trường học thuộc khu vực công và các trường thuộc Chương trình trợ cấp trực tiếp (DSS) cung cấp chương trình giảng dạy tại địa phương và nhận 10 học sinh NCS trở lên sẽ được cấp một khoản tài trợ bổ sung từ \$0,8 triệu đến \$1,5 triệu mỗi năm tùy theo số lượng học sinh NCS được nhận. Các trường học liên quan được yêu cầu, dựa trên kết quả của "Công cụ đánh giá ngôn ngữ tiếng Trung dành cho học sinh NCS" cũng như hiệu suất học tập và tiên bộ của học sinh NCS, điều chỉnh mục tiêu học tập và áp dụng các phương thức giảng dạy và học tập chuyên sâu đa dạng, chẳng hạn như học bổ trợ riêng, học tách lớp/nhóm, ôn bài sau giờ học, v.v phù hợp với mục tiêu nâng cao hiệu quả học tiếng Trung của các học sinh NCS. Các trường có liên quan cũng có thể chỉ định trợ lý đa sắc tộc và/hoặc dịch vụ phiên dịch để tăng cường giao tiếp với phụ huynh của các học sinh NCS và tổ chức các hoạt động đa văn hóa.
- Đối với các trường có nhận một số ít (tức là 1 đến 9) học sinh NCS, học sinh NCS của họ có thể được hưởng lợi từ môi trường ngôn ngữ Trung Quốc trong các trường và "Khung chương trình học tập". Bắt đầu từ năm học 2014/15, các trường này cũng có thể xin tài trợ thêm \$50.000 cơ bản mỗi năm để cung cấp các chương trình hỗ trợ tiếng Trung sau giờ học giúp các học sinh NCS củng cố kiến thức đã được học trên lớp. Học sinh NCS trong các trường học này cũng được hưởng lợi từ các biện pháp hỗ trợ khác dành cho học sinh NCS.

- Để tăng cường hỗ trợ học sinh NCS học tiếng Trung và tạo môi trường học tập hòa nhập thân thiện trong các trường học, bắt đầu từ năm học 2020/21, EDB sẽ cung cấp tài trợ 2 tầng mới cho tất cả các trường tiếp nhận số lượng học sinh NCS tương đối nhỏ (1 đến 5 học sinh NCS và 6 đến 9 học sinh NCS tương ứng) và tăng số tiền tài trợ bổ sung từ \$50,000 hiện nay lên \$0,15 triệu hoặc \$0,3 triệu. Các trường học có thể triển khai khoản tài trợ bổ sung một cách linh hoạt và đưa ra các kế hoạch tổng thể phù hợp với các biện pháp và nguồn lực hiện có và xem xét đến hoàn cảnh của trường. Số tiền tài trợ bổ sung được cấp dành cho tất cả các trường có nhận học sinh NCS cũng sẽ được điều chỉnh dựa trên biến động hàng năm của Chỉ số Giá tiêu dùng Tổng hợp và/hoặc tỷ lệ Điều chỉnh Thanh toán Dịch vụ Dân sự hàng năm.

Dịch vụ hỗ trợ trên cơ sở trường học

- EDB cung cấp các dịch vụ hỗ trợ trên cơ sở trường học đa dạng, bao gồm việc giúp các trường điều chỉnh chương trình giảng dạy tại trường và phát triển các tài liệu học tập và giảng dạy phù hợp bằng cách tham khảo "Khung chương trình học tập". Thông qua việc xây dựng cộng đồng học tập chuyên môn và tạo điều kiện chia sẻ kinh nghiệm giữa các trường, năng lực chuyên môn của giáo viên được nâng cao để giúp các học sinh NCS học tiếng Trung hiệu quả. Hàng năm, các trường có thể đăng ký các dịch vụ hỗ trợ có liên quan dựa theo nhu cầu phát triển của họ.
- EDB tiếp tục ủy thác cho các tổ chức sau trung học cơ sở cung cấp các dịch vụ hỗ trợ dựa trên nền tảng trường học chuyên sâu cho các trường tiểu học và trung học cơ sở tiếp nhận học sinh NCS trong ba năm học từ 2019/20 đến 2021/22. Hai dịch vụ dành cho trường tiểu học và chuyên tiếp từ mẫu giáo sang giáo dục tiểu học bắt đầu vào tháng 10/tháng 11 năm 2019, cung cấp hỗ trợ dựa trên nền tảng trường học cho 28 trường tiểu học trong năm học 2019/20. Một dịch vụ khác dành cho việc chuyên tiếp từ giáo dục tiểu học sang trung học cơ sở dự kiến sẽ bắt đầu trong năm học 2020/2021.

Đánh giá công việc trong tương lai

- EDB liên tục xem xét và đánh giá hiệu quả của các biện pháp hỗ trợ khác nhau dành cho học sinh NCS đồng thời thực hiện cải tiến các biện pháp nếu cần thiết. Chúng tôi sẽ xem xét mục tiêu học tập, kế hoạch chương trình giảng dạy, tài liệu giảng dạy và chiến lược giảng dạy được các trường học áp dụng, trình độ ngôn ngữ, động lực học tập của các học sinh NCS và các yếu tố ảnh hưởng khác để đạt được sự hiệu quả trong học tập.

Các biện pháp bổ sung đã thực hiện/sắp thực hiện

- EDB sẽ tiếp tục thu thập ý kiến từ các bên liên quan và xem xét hoàn thiện các biện pháp hỗ trợ phù hợp.

Kết nối với nhiều con đường

Các dịch vụ có liên quan

- Học sinh NCS, cân nhắc nhu cầu và nguyện vọng của mình, có thể chọn học tiếng Trung hoặc Học tiếng Trung ứng dụng (dành cho học sinh NCS) (ApL (C)) trong kỳ thi Văn bằng giáo dục trung học Hồng Kông (HKDSE) và/hoặc có được chứng chỉ tiếng Trung thay thế được quốc tế công nhận ở cấp trung học để chuẩn bị cho việc học tập và đi làm về sau.

Các biện pháp hiện có

ApL(C)

- Bắt đầu từ năm học 2014/15, việc giới thiệu ApL(C) được chốt ở Khung trình độ Cấp độ 1 đến 3 cung cấp cho học sinh NCS ở cấp trung học một kênh bổ sung để sở hữu chứng chỉ tiếng Trung thay thế phục vụ cho việc học tập và đi làm về sau. Kết quả ApL(C) được ghi là "Đạt" và "Đạt loại Giỏi" trong kỳ thi HKDSE.

Chứng chỉ trình độ ngôn ngữ tiếng Trung thay thế

- Chứng chỉ tiếng Trung thay thế bao gồm các kỳ thi tiếng Trung thuộc Chứng chỉ giáo dục trung học cơ sở (GCSE), Chứng chỉ giáo dục trung học quốc tế (IGCSE) và Chứng chỉ giáo dục đại học (GCE) Cấp độ bổ sung nâng cao (AS)- và Cấp độ GCE nâng cao (A)-. Học sinh NCS đủ điều kiện² tham gia các kỳ thi hiện nay chỉ cần thanh toán mức "lệ phí kiểm tra" ngang bằng với kỳ thi ngôn ngữ tiếng Trung của HKDSE³.

² Cụ thể, Những học sinh NCS đã học tiếng Trung trong thời gian —

(a) ít hơn sáu năm trong khi đang theo học tại cấp tiểu học và trung học; hoặc

(b) sáu năm trở lên trong các trường học, nhưng đã được dạy theo một chương trình giảng dạy phù hợp và đơn giản hơn, không áp dụng đối với phần lớn học sinh tại các trường địa phương.

Khác

- Để tăng cường việc làm cho những học sinh NCS rời trường học, Ủy ban Thường vụ về Giáo dục và Nghiên cứu Ngôn ngữ đã giới thiệu "Các khóa học dạy nghề tiếng Trung dành cho những học sinh NCS rời trường học" ở cấp độ 1 hoặc 2 của Khung trình độ vào tháng 4 năm 2016. Học sinh đáp ứng các yêu cầu liên quan có thể nhận được trợ cấp lên tới 85% học phí.
- Đánh giá công việc trong tương lai
- Chứng chỉ tiếng Trung thay thế và ApL(C) được công nhận để đáp ứng các yêu cầu đầu vào chung để được nhận vào các trường đại học do Ủy ban tài trợ đại học (UGC) tài trợ và hầu hết các tổ chức sau trung học cũng như việc bổ nhiệm Công vụ.
- Các biện pháp bổ sung đã thực hiện/sắp thực hiện
- Đối với các học sinh NCS đủ điều kiện tham gia thi Ngôn ngữ tiếng Trung HKDSE nhưng không đạt Cấp độ 3 trở lên, các trường đại học do UGC tài trợ có thể tự đưa ra yêu cầu về trình độ Ngôn ngữ Trung Quốc của họ và xem xét đơn đăng ký với từng trường hợp cụ thể.

Các biện pháp hỗ trợ khác

Trung tâm hỗ trợ học ngôn ngữ tiếng Trung

- Các dịch vụ có liên quan
- Các chương trình giáo dục dành cho học sinh chậm hiểu sau giờ học và trong kỳ nghỉ dành cho các học sinh NCS đã được thực hiện từ giữa năm 2007 nhằm tăng cường việc học tiếng Trung cho học sinh NCS, đặc biệt là những học sinh bắt đầu muộn, và hỗ trợ chuyên môn cho giáo viên.
- Các biện pháp hiện có
- Các Trung tâm hỗ trợ học tập ngôn ngữ Trung Quốc (Trung tâm), được ủy nhiệm cho một tổ chức đại học, tiếp tục cung cấp các chương trình giáo dục dành cho học sinh chậm hiểu tại 19 địa điểm trong năm học 2019/20. Các trung tâm cũng cung cấp các nguồn tài liệu học tập và giảng dạy, tổ chức các buổi hội thảo để chia sẻ kinh nghiệm cho các giáo viên dạy tiếng Trung và hội thảo dành cho các bậc phụ huynh học sinh NCS để hỗ trợ các em học tiếng Trung.

³ Vì Chính phủ đã/sẽ thanh toán lệ phí thi cho các thí sinh của trường tham gia HKDSE năm 2019, 2020 và 2021, "lệ phí kiểm tra" của các học sinh NCS đủ điều kiện tham gia các kỳ thi ngôn ngữ Trung Quốc dành cho người không phải bản địa nói trên trong các năm học 2018/19, 2019/20 và 2020/21 đã/sẽ được miễn.

- Số lượng học sinh NCS đăng ký vào các trung tâm là khoảng 760 người trong năm học 2019/20.
- Đánh giá công việc trong tương lai
- Chương trình sau giờ học dành cho học sinh NCS và các buổi hội thảo dành cho giáo viên và phụ huynh sẽ được xem xét trước các thay đổi về bối cảnh bên cạnh việc cung cấp hỗ trợ sau giờ học để học tiếng Trung của từng trường nhận học sinh NCS với việc cấp nguồn tài trợ bổ sung.
- Các biện pháp bổ sung đã thực hiện/sắp thực hiện
- EDB sẽ tiếp tục cung cấp chương trình hiện có và xem xét thực hiện các sàng lọc khi thích hợp.

Chương trình Cầu nối mùa hè

- Các dịch vụ có liên quan
- Chương trình Cầu nối mùa hè nhằm giúp học sinh NCS thích nghi với môi trường học tập mới, mở rộng trải nghiệm học tập và tiếp xúc với việc sử dụng tiếng Quảng Đông làm phương tiện giảng dạy trong tình huống lớp học thực tế, củng cố những kiến thức học sinh đã học được ở Giai đoạn 1 và chuẩn bị cho quá trình chuyển đổi sang Giai đoạn 2.
- Các biện pháp hiện có
- Bắt đầu từ mùa hè năm 2007, Chương trình Cầu nối mùa hè 4 tuần dành cho học sinh NCS mới được nhận vào Tiểu học 1 đã được mở rộng cho học sinh NCS học tiếp lên Tiểu học 2, 3 và 4.
 - Bắt đầu từ mùa hè năm 2013, Chương trình Cầu nối mùa hè đã được cải tiến bằng cách cho phép phụ huynh của các học sinh NCS cùng tham gia chương trình nhằm tăng cường việc tiếp xúc, sử dụng tiếng Trung và hỗ trợ cho con em của họ.
 - Trong năm học 2019/20, khoảng 1 140 học sinh NCS và 90 phụ huynh của học sinh NCS đã tham gia chương trình.
- Đánh giá công việc trong tương lai
- Đánh giá về Chương trình Cầu nối mùa hè được thực hiện hàng năm.
- Các biện pháp bổ sung đã thực hiện/sắp thực hiện
- EDB sẽ tiếp tục tổ chức Chương trình Cầu nối mùa hè.

Tài trợ hỗ trợ các học sinh NCS có nhu cầu giáo dục đặc biệt (SEN)

Các dịch vụ có liên quan

- Bắt đầu từ năm học 2019/20, EDB cung cấp một khoản trợ cấp tiền mặt định kỳ được gọi là Tài trợ hỗ trợ học sinh NCS có SEN (Tài trợ Grant) cho các trường tiểu học và trung học thuộc khu vực công và các trường DSS tiếp nhận học sinh NCS có SEN để giúp các trường học tăng cường hỗ trợ về tình cảm, giao tiếp và xã hội đối với những học sinh này, do đó giúp các em thích nghi với các giai đoạn học tập khác nhau và hòa nhập với đời sống học đường.

Các biện pháp hiện có

- Tài trợ Grant được giải ngân theo cấu trúc 3 tầng dựa theo số lượng học sinh NCS có SEN đăng ký vào mỗi trường. Trong năm học 2019/20, một trường tuyển sinh từ 1 đến 9 sinh viên NCS có SEN sẽ được cấp \$100,000; 10 đến 25 sinh viên được cấp \$200,000; và từ 26 sinh viên trở lên được cấp \$300,000. Trong những năm học tiếp theo, tỷ lệ tài trợ sẽ được điều chỉnh hàng năm theo sự thay đổi trong Chỉ số giá tiêu dùng tổng hợp.
- Các trường có thể tập hợp tài trợ Grant và các nguồn bổ sung khác, như Tài trợ hỗ trợ học tập, để triển khai toàn diện và linh hoạt việc sử dụng trợ giảng hỗ trợ giáo viên thiết kế các hoạt động và tài liệu giảng dạy, có dịch vụ phiên dịch, cung cấp khóa đào tạo quản lý cảm xúc và xã hội cho các học sinh có liên quan, v.v.

Đánh giá công việc trong tương lai

- Đội ngũ nhân viên chuyên nghiệp của EDB sẽ thực hiện các chuyến ghé thăm thường xuyên đến các trường để nắm bắt cách họ sử dụng các nguồn lực bổ sung, cung cấp sự hỗ trợ phù hợp và đưa ra lời khuyên cho các trường về việc triển khai hiệu quả các nguồn lực nhằm giúp các em học sinh thích ứng và chuyển đổi suôn sẻ qua các giai đoạn học tập khác nhau.

Các biện pháp bổ sung đã thực

- EDB sẽ tiếp tục thúc đẩy việc trao đổi và chia sẻ chuyên môn giữa các trường, thường xuyên xem xét các biện pháp liên quan và đề xuất các biện pháp cải tiến khi cần thiết và khả thi.

Thúc đẩy quá trình thích nghi sớm

Các dịch vụ có liên

- Phụ huynh của các trẻ em NCS được khuyến khích gửi

trẻ đến trường mẫu giáo địa phương⁴ để trẻ sớm tiếp xúc với môi trường ngôn ngữ tiếng Trung, tạo điều kiện cho việc học ngôn ngữ cho trẻ NCS và chuyển tiếp lên các trường tiểu học chính thống một cách suôn sẻ.

Các biện pháp

Trường mẫu giáo

- Cung cấp các dịch vụ hỗ trợ trên cơ sở trường học để hỗ trợ các trường mẫu giáo trong việc nâng cao năng lực chuyên môn của giáo viên để giảng dạy tiếng Trung cho trẻ em NCS và để tạo điều kiện cho trẻ chuyển tiếp từ mẫu giáo sang giáo dục tiểu học một cách suôn sẻ. Các chương trình đào tạo giáo viên về việc học tập và dạy giảng tiếng Trung cho học sinh NCS ở các trường mẫu giáo cũng sẽ được tăng cường. Tổ chức các buổi hội thảo về việc phát triển và quan tâm đến học sinh nhỏ tuổi đến từ nhiều dân tộc khác nhau nhằm nâng cao năng lực chuyên môn của giáo viên.
- EDB tiếp tục ủy thác cho các tổ chức sau trung học cung cấp các dịch vụ hỗ trợ dựa trên cơ sở trường học chuyên sâu cho các trường mẫu giáo tiếp nhận học sinh NCS trong ba năm học từ 2019/20 đến 2021/22. Hai dịch vụ dành cho trường mẫu giáo chuyển tiếp từ mẫu giáo sang giáo dục tiểu học bắt đầu vào tháng 10/tháng 11 năm 2019, cung cấp hỗ trợ dựa trên cơ sở trường học cho 28 trường mẫu giáo trong năm học 2019/20.

Khác

- Phối hợp cùng các tổ chức phi chính phủ, các chương trình tại quận đã được thực hiện từ tháng 7 năm 2012 để thúc đẩy trẻ em NCS học tiếng Trung thông qua các hoạt động vui chơi.
- Liên quan đến việc nhập học mẫu giáo, các phiên họp hướng dẫn bằng tiếng Anh (với các dịch vụ phiên dịch bằng nhiều thứ tiếng được cung cấp khi cần thiết) được tổ chức hàng năm dành cho các phụ huynh của trẻ NCS. Trong thời gian này, chúng tôi cũng tổ chức các phiên họp hướng dẫn phối hợp cùng Trung tâm Dịch vụ Hỗ trợ Dân tộc thiểu số do Bộ Nội vụ tài trợ nhằm tiếp cận các phụ huynh của trẻ NCS tốt hơn, từ đó giúp tăng cường hiểu biết của họ về thủ tục nhập học của các trường mẫu giáo đồng thời khuyến khích họ sắp xếp cho con em theo học tại các trường mẫu giáo địa phương để sớm tiếp xúc với môi trường ngôn ngữ tiếng Trung.

⁴ Trường mẫu giáo, trung tâm chăm sóc trẻ kèm trường mẫu giáo và trường học có lớp mẫu giáo được gọi chung là "trường mẫu giáo".

Đánh giá công việc trong tương lai

- EDB sẽ tiếp tục thực hiện các cuộc kiểm tra việc phát triển chương trình giảng dạy và phỏng vấn nhóm tập trung để thu thập thông tin và những thực tiễn tốt trong việc quan tâm đến các học sinh đến từ nhiều dân tộc khác nhau, đặc biệt là việc học tiếng Trung của trẻ em NCS, để chia sẻ với các trường.

Các biện pháp bổ sung đã thực hiện/sắp thực hiện

- Với việc thực hiện chính sách giáo dục mẫu giáo bắt đầu từ năm học 2017/18, một khoản tài trợ tương đương với mức lương của một giáo viên mẫu giáo đã được cung cấp cho các trường mẫu giáo tiếp nhận từ tám học sinh NCS trở lên. Bắt đầu từ năm học 2019/20, một khoản tài trợ 5 tầng được cấp cho các trường mẫu giáo tham gia chương trình giáo dục mẫu giáo dựa theo số lượng học sinh NCS được nhận. Một trường mẫu giáo tiếp nhận một học sinh NCS cũng nhận được khoản tài trợ và tỷ lệ tài trợ cho tăng cao nhất là gấp đôi mức trước đó. Việc phát triển chuyên môn cho giáo viên trong hỗ trợ trẻ em NCS trong các trường mẫu giáo cũng được tăng cường.

Thông tin dành cho phụ huynh và học sinh NCS

Các dịch vụ có liên quan

- Mục tiêu của các dịch vụ là giúp học sinh NCS và phụ huynh của các em hiểu về hệ thống giáo dục địa phương ở Hồng Kông, các chính sách giáo dục chính và các dịch vụ giáo dục liên quan, tạo điều kiện cho phụ huynh của học sinh NCS đưa ra lựa chọn trường học sáng suốt.

Các biện pháp hiện có

Mở rộng các lựa chọn trường học cho các phụ huynh của học sinh NCS

- EDB đã tích cực khuyến khích các phụ huynh của học sinh NCS sắp xếp cho con em họ theo học tại các trường có môi trường học sử dụng hoàn toàn ngôn ngữ tiếng Trung. Điều này có lợi cho việc học tiếng Trung của trẻ cũng như giúp trẻ hòa nhập với cộng đồng. EDB đã bãi bỏ cái gọi là hệ thống "trường học được chỉ định"⁵ kể từ năm học 2013/14 với mục đích xóa tan sự dùng sai từ "trường học được chỉ định" và nâng cao nhận thức của các trường về việc hỗ trợ học sinh NCS học tiếng Trung. Với việc thực hiện các biện pháp hỗ trợ nâng cao nêu trên, con số

⁵ Từ năm học 2006/07 đến 2012/13, một khoản tài trợ đặc biệt đã được cấp cho các trường tiếp nhận một lượng lớn học sinh NCS, các trường có kinh nghiệm chăm sóc học sinh NCS và sẵn sàng hợp tác với EDB để phát triển các biện pháp hỗ trợ tại trường và chia sẻ kinh nghiệm với các trường khác. Các trường này thường được gọi chung là "trường học được chỉ định"..

các trường thuộc khu vực công và DSS tiếp nhận học sinh NCS đã tăng dần từ khoảng 590 trong năm học 2013/14 lên khoảng 630 trong năm học 2019/20, chiếm khoảng hai phần ba số trường. Điều này cho thấy cách thức và biện pháp hỗ trợ mới đã mở rộng các lựa chọn trường học cho phụ huynh của học sinh NCS.

Sự phổ biến của thông tin

- Gói thông tin dành cho phụ huynh không nói tiếng Trung: Hướng dẫn về giáo dục của bạn tại Hồng Kông (Gói thông tin) được xuất bản bằng tiếng Anh và tiếng Trung cùng các bản dịch sang nhiều thứ tiếng khác nhau đã được cung cấp cho các phụ huynh của học sinh NCS thông qua Văn phòng giáo dục khu vực, Phân khu địa điểm trường học, và Bộ phận Hỗ trợ và Sắp xếp của EDB, Liên đoàn Hiệp hội Phụ huynh-Giáo viên của tất cả các quận, Trung tâm Sức khỏe Bà mẹ và Trẻ em của Sở Y tế, Trung tâm Điều tra Nội vụ và Trung tâm Dịch vụ Hỗ trợ Dân tộc thiểu số của Bộ Nội vụ và các lãnh sự quán tương ứng để tăng cường sự hỗ trợ đối với phụ huynh và học sinh NCS.
- Tất cả các thông tin liên quan (bao gồm, trong số những thông tin khác, thông tin sắp xếp nhập học vào Tiểu học 1 và Trung học 1, và Đơn đăng ký hộ gia đình tham gia Chương trình trợ cấp tài chính dành cho học sinh) phát hành bằng tiếng Anh và tiếng Trung cùng bản dịch sang nhiều thứ tiếng khác nhau đều được cung cấp cho các phụ huynh và học sinh NCS.
- Tổ chức các phiên họp hướng dẫn cùng các dịch vụ phiên dịch đồng thời dành cho các phụ huynh của học sinh NCS nhằm giới thiệu các biện pháp hỗ trợ (bao gồm việc triển khai "Khung chương trình học tập") và việc sắp xếp nhập học vào Tiểu học 1 và Trung học 1 tại các trường trong khu vực công. Nội dung của các phiên họp đã được tải lên trang web EDB.

- Kể từ năm học 2015/16, Ủy ban Hợp tác Gia đình-nhà trường đã phát hành bản in Hồ sơ trường học bằng tiếng Anh để phân phát cho các phụ huynh của học sinh NCS học ở cấp Mẫu giáo 3 và Tiểu học 6 thông qua các nhà trường mẫu giáo và tiểu học nhằm giúp họ dễ dàng tiếp cận thông tin về Hồ sơ trường học. Để cung cấp cho phụ huynh thông tin toàn diện hơn trong việc lựa chọn trường học, bắt đầu từ năm học 2018/19, một cột riêng về "Hỗ trợ Giáo dục cho Học sinh NCS" đã được thêm vào Hồ sơ Trường học để cung cấp thông tin về các hỗ trợ liên quan dành cho học sinh NCS. Tất cả các trường thuộc khu vực công và các trường DSS tiếp nhận học sinh NCS và được cấp kinh phí bổ sung được yêu cầu phải chỉ rõ các hỗ trợ bổ sung, bao gồm hỗ trợ sau giờ học, dành cho học sinh NCS của trường trong việc học tiếng Trung. Từ năm học 2019/20 trở đi, EDB đã nâng cao chất lượng của cột tin mới được thêm vào vào bằng cách yêu cầu các trường liên quan cung cấp thêm chi tiết về các biện pháp hỗ trợ thích hợp.

Các biện pháp khác nhằm hỗ trợ trao đổi thông tin

- Một trang web riêng (<https://www.edb.gov.hk/ncs>) đã được thiết lập để giúp các phụ huynh học sinh NCS hiểu về các dịch vụ giáo dục sẵn có dành cho họ.
- Để giải đáp các thắc mắc hàng ngày, dịch vụ đường dây nóng cùng các dịch vụ phiên dịch cùng lúc, bằng phương thức họp hội nghị qua điện thoại giữa người hỏi, EDB và Trung tâm Hòa hợp và Nâng cao Cư dân Dân tộc thiểu số, Trung tâm Dịch vụ Hỗ trợ người dân NCS do Chính phủ tài trợ, đã được cung cấp từ tháng 7 năm 2010.

Nhập học vào trường mẫu giáo

- Trong khi việc học sinh nhập học ở trường mẫu giáo tiếp tục được dựa trên cơ sở trường học, các trường mẫu giáo đã được nhắc nhở rằng các mẫu đơn đăng ký và thông tin liên quan cần phải được cung cấp bằng cả tiếng Trung và tiếng Anh. Về vấn đề này, EDB đã cung cấp các mẫu tài liệu song ngữ cho các trường mẫu giáo để tham khảo.
- EDB đã ban hành thông báo để nhắc nhở các trường tạo biểu tượng hoặc đăng một thông điệp đơn giản bằng tiếng Anh trên trang chủ trang web của nhà trường để cho phụ huynh có thể tìm thấy thông tin bằng tiếng Anh khi xem trang chủ trang web của trường. Ngoài ra, chúng tôi cũng yêu cầu các trường mẫu giáo cung cấp liên kết đến trang web EDB phiên bản tiếng Anh trên trang web của trường để giúp các phụ huynh của trẻ NCS truy cập thông tin liên quan do EDB cung cấp. Các trường mẫu giáo cũng được nhắc nhở cần chủ động thông báo cho các phụ huynh của trẻ NCS rằng họ có thể sử dụng dịch vụ phiên dịch hoặc dịch thuật nếu cần hoặc có thể đi cùng với người thân hoặc bạn bè nói tiếng Trung trong cuộc phỏng vấn để thuận tiện hơn trong việc trao đổi.
- Hồ sơ của các trường mẫu giáo và Trung tâm chăm sóc trẻ kiếm trường mẫu giáo (Hồ sơ) đã được phát hành bằng cả tiếng Trung và tiếng Anh nhằm cung cấp thông tin về tất cả trường mẫu giáo để phụ huynh tham khảo khi lựa chọn trường cho con. Bắt đầu từ năm 2018, một cột tin mới "Hỗ trợ cho Học sinh NCS", đã được đưa vào trong Hồ sơ của các trường mẫu giáo nhằm mục đích hỗ trợ cho các học sinh NCS.
- Bắt đầu từ tháng 9 năm 2018, EDB đã thiết lập một đường dây nóng (số điện thoại: 2892 6676) dành cho phụ huynh của trẻ NCS để giải đáp các thắc mắc của họ trong việc nhập học mẫu giáo.
- Một bộ thẻ ghi nhớ cùng các tệp âm thanh bằng nhiều thứ tiếng khác nhau đã được cung cấp cho các trường mẫu giáo để giúp phụ huynh của trẻ tạo ra một môi trường trường học bao quát hơn trong tương tác hàng ngày cùng con.

- Các tài liệu công khai có liên quan (như tờ rơi, áp phích, mẫu đơn đăng ký và ghi chú hướng dẫn "Đơn xin cấp Giấy chứng nhận đăng ký Nhập học Mẫu giáo", cũng như phụ đề của các thông báo trên truyền hình) đã được dịch sang nhiều thứ tiếng khác nhau để các phụ huynh của trẻ NCS tham khảo.
- Phiên họp hướng dẫn về việc nhập học vào các trường mẫu giáo được tổ chức cho các tổ chức phi chính phủ phục vụ các cộng đồng đến từ nhiều dân tộc khác nhau nhằm tận dụng mạng lưới của họ để phổ biến thông tin đến các phụ huynh của trẻ NCS. Ủy ban cơ hội bình đẳng được mời đến giới thiệu cho các trường mẫu giáo về các cơ hội bình đẳng của học sinh khi nhập học.
- Nếu trẻ NCS gặp khó khăn khi đăng ký nhập học, EDB sẽ giới thiệu trẻ đến các trường mẫu giáo phù hợp nằm trong chương trình giáo dục mẫu giáo vẫn còn chỗ trống.

Đánh giá công việc trong tương lai

- EDB sẽ tiếp tục tối ưu hóa trang web riêng về các dịch vụ giáo dục dành cho học sinh NCS. Tờ rơi thông tin liên quan cũng sẽ được cập nhật khi cần thiết. Bên cạnh đó, EDB khuyến khích các trường tiếp tục đa dạng hóa nội dung tiếng Anh trong Hồ sơ trường học và các trang web của trường liên quan đến các biện pháp hỗ trợ tại trường dành cho học sinh NCS để phụ huynh học sinh NCS có thể tham khảo.

Các biện pháp bổ sung đã thực

Tăng cường sự giáo dục từ phía phụ huynh

- Bắt đầu từ năm học 2020/21, EDB sẽ cung cấp một loạt các chương trình giáo dục từ phía phụ huynh dành cho các phụ huynh học sinh NCS, bao gồm các chương trình và hội thảo mở rộng do các tổ chức phi chính phủ và/hoặc các tổ chức đại học do EDB ủy quyền điều hành, giúp họ hỗ trợ con em học tập, khuyến khích con em họ thành thạo tiếng Trung và có sự hiểu biết toàn diện hơn về các hướng đi sẵn có dành cho con em của họ.

Thắc mắc

Mọi thắc mắc liên quan đến các biện pháp hiện có và dự định nhằm thúc đẩy bình đẳng sắc tộc, vui lòng liên hệ với Nhân viên Giáo dục (Ủy ban Giáo dục) qua các kênh sau -

Số điện thoại : 3509 8568 / 3509 7556
Số fax : 2537 4591
Email : eoec1@edb.gov.hk / eoec2@edb.gov.hk
Địa chỉ hòm thư : 7/F, East Wing, Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue,
Tamar, Hong Kong

Bộ Giáo dục

Tháng 5 năm 2020